

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE



2013
2014

MUSIQUE
COMÉDIE
THÉÂTRE
HUMOUR
JEUNE PUBLIC

LE BOURGET-DU-LAC



SAVOIE CONSEIL
GENERAL

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE 2013-14



Un nouveau site internet !

Venez découvrir le détail de la programmation 2013-2014 de l'Espace culturel La Traverse sur le site :

www.espaceculturellatrasverse.fr

Vous pourrez découvrir les extraits vidéos de spectacles, avoir accès à des critiques de presse, ...

Des tarifs préférentiels pour 2013-2014 !

Cette saison, découvrez de nouvelles formules d'abonnements, qui vous permettront de bénéficier de réductions conséquentes sur les tarifs d'entrée aux spectacles, entre 25 et 30%, de places réservées en salle.

Et cette saison encore pour l'ensemble des spectacles un TARIF JEUNE avantageux :

- > 8€ pour les moins de 18 ans et les étudiants de moins de 26 ans
- > 5€ pour les étudiants de l'Université de Savoie.

ABONNEZ-VOUS !
Et bénéficiez
de 25 à 30% de
réduction !



Le mot du Maire

Nouvelle saison, nouveau visuel, l'Espace La Traverse devient également Espace culturel La Traverse, affirmant ainsi sa vocation non seulement de lieu de diffusion mais plus largement de lieu de culture, ouvert à tous, artistes accueillis en résidences de création, associations pour leurs manifestations et acteurs de la société civile et institutionnelle pour les colloques et conférences organisés chaque année.

Cette plaquette vous présente les 23 rendez-vous, très éclectiques, de la nouvelle saison, que vous pourrez également découvrir, illustrés d'extraits vidéos, sur le site internet :

www.espaceculturellatrasverse.fr

Dans un contexte général difficile, nous avons décidé de reconduire à l'identique les tarifs d'entrée aux spectacles de la saison dernière et avons également tenu à ce que les formules d'abonnements proposées soient toujours très attractives.

Je souhaite au public, que je remercie pour sa confiance et sa fidélité, une saison 2013-2014 pleine de belles rencontres avec les artistes que nous accueillons, de découvertes de leurs univers singuliers mais toujours généreux et de partage.

Le Maire du Bourget-du-Lac

Le mot de la chargée de programmation

La saison 2013-2014, ce sont 7 concerts, 9 pièces de théâtre, 2 spectacles de théâtre musical, 2 spectacles jeune public, 1 Tournoi International d'Improvisation Théâtral et 2 rendez-vous avec l'improvisation théâtrale, 23 rendez-vous avec des artistes talentueux, qui vont, au travers de leurs univers, nourrir notre imaginaire, aiguïser nos sens, nous ouvrir sur le monde et nous donner du plaisir.

Aux côtés de spectacles qui ont fait leurs preuves dans leurs domaines respectifs la saison dernière sur d'autres scènes, l'Espace culturel La Traverse vous offrira l'occasion de découvrir des créations d'artistes particulièrement prometteurs qui susciteront sans aucun doute des coups de cœur. Il y a aura notamment les spectacles *Cabaret Granvuoto*, dépaysement garanti, *Entrez, entrez... et vous verrez !*, ou le croisement des arts sur scène, le *Dindon*, dans une adaptation tzigane assez jubilatoire, le concert du groupe *Jugando*, la très belle adaptation du roman *La liste de mes envies...* des rendez-vous surprenants et parfois insolites qui resteront dans vos mémoires.

Venez découvrir nombreux les spectacles de cette nouvelle saison et ainsi vous ressourcer, vous évader de votre quotidien, nourrir vos réflexions, venez vous faire surprendre, faire des rencontres étonnantes...

Nadine Belly



**JEUDI 19,
VENDREDI 20,
SAMEDI 21
SEPTEMBRE 2013
20:00**

TOURNOI INTERNATIONAL D'IMPROVISATION THÉÂTRALE

2013 constitue la 13^{ème} édition du Tournoi International d'Improvisation Théâtrale organisé chaque année au mois de septembre par le Théâtre d'Improvisation Théâtrale de Chambéry et de Savoie (TICS), la MJC de Chambéry et l'Espace culturel La Traverse. Ce rendez-vous 2013 résolument international réunira sous les projecteurs la sélection belge, la sélection italienne, une équipe suisse, une équipe française invitée et bien sur le TICS de Chambéry. Le public de ce tournoi connaît désormais parfaitement les règles qui régissent l'improvisation théâtrale et lui permettent de choisir, à l'issue des différentes improvisations, l'équipe qui lui semblera la meilleure.

L'ensemble des équipes jouera tous les soirs

Le jeudi et le vendredi, phase de poules sous forme de relais. Le samedi, petite finale pour les trois dernières équipes des poules et grande finale pour déterminer le gagnant de ce tournoi. Plus de trente comédiens sur scène durant trois soirées, dans la complicité et la convivialité, de belles soirées pleines de surprises et de rebondissements en perspective !

TARIF UNIQUE 9€ POUR UNE SOIRÉE
POSSIBILITÉ DE RESTAURATION RAPIDE SUR PLACE

LES AUTRES RENDEZ-VOUS AVEC L'IMPROVISATION

SAM 1^{ER} FÉVRIER 2014 | 20:30

Meurtre à La Traverse

6^{ème} édition d'un spectacle d'improvisation théâtrale qui met en scène 6 comédiens du TICS. 6 personnages se retrouveront sur la scène de l'Espace culturel La Traverse, mêlés de près ou de loin à un crime qui va être commis sous vos yeux et dont vous devrez découvrir le coupable. Au public de mener l'enquête, en orientant l'histoire, tous les scénarios sont possibles et s'écrivent en fonction des choix du public.

TARIF UNIQUE 5€



**SAMEDI 17 MAI 2014
20:30**

Matches d'improvisation théâtrale

Plusieurs équipes de comédiens de diverses villes françaises vont s'affronter et donner le meilleur d'elles-mêmes lors de matches d'improvisation devant un public qui votera, à l'issue de chaque improvisation, pour l'équipe de son choix.

TARIF UNIQUE 5€


 VENDREDI 04 OCTOBRE 2013 | 20:30

CABARET GRANVUOTO

Affaire foraine

Après *La Guinguett' à Marie*, la Compagnie des Mangeurs d'Étoiles revient pour vous présenter un nouveau spectacle et sortir à cette occasion le Grand Jeu : lampions, accordéon, violon, piano bastringue, mais ce n'est pas tout ! Un bonimenteur pour bonimenter. Des chanteuses pour chanter. Le petit manège du *Cabaret Granvuoto* vous entraîne à la vitesse folle de 6 tours par minute dans une aventure foraine inoubliable.

Les chanteuses mettent des refrains dans toutes les bouches, le crieur joue les facteurs inspirés en lisant des messages personnels écrits par le public ou envoyés par mail. Ce joyeux spectacle nous entraîne vers un univers plein d'entrain et de bonne humeur.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LE PETIT BULLETIN «Tristan Dubois a un sens aigu de la scénographie, littéralement magique...»

LE PROGRÈS «Magie se dispute avec folie débridée !»

Ce spectacle est programmé avec l'aide à la diffusion de la SPEDIDAM.

**TEXTE, MISE EN SCÈNE,
SCÉNOGRAPHIE**

Tristan Dubois

**MUSIQUES ORIGINALES
ET ARRANGEMENTS**

François Marailhac

AVEC Marie Bonnet,
François Marailhac, Doriane
Salvucci, Rémi Lambert

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL 21€

TARIF RÉDUIT 17€

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

MARDI 08 OCTOBRE 2013 | 20:30



AUTOUR DE DVOŘÁK

Orchestre des Pays de Savoie

**19H30 PROPOS
D'AVANT CONCERT AVEC**
Pierre Korzilius, directeur
du festival des Nuits
Romantiques et Nicolas
Chalvin, directeur musical
de l'Orchestre des Pays de
Savoie

L'Orchestre des Pays de Savoie participe, tout comme le festival les Nuits Romantiques, à la diffusion de la musique classique en Savoie. Ce concert, qui présente une œuvre majeure de Dvořák, s'inscrit harmonieusement dans la thématique de l'édition 2013 du festival qui rend hommage au compositeur de la célèbre *Symphonie du nouveau monde*.

Soucieux de l'élargissement du public, le festival, l'Orchestre des Pays de Savoie, l'Université de Savoie et l'Espace culturel La Traverse s'associent pour offrir au Bourget-du-Lac un beau moment musical.

Programme

Leoš Janáček (1854-1928),
Suite pour cordes (1877)

Johann Baptist Vanhal (1739-1813),
Symphonie en do majeur, pour cordes, 2 hautbois et 2 cors
(Bryan C 9) (1776)

Antonin Dvořák (1841-1904),
Sérénade en mi-majeur, opus 22 (1876)

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL 16€

TARIF RÉDUIT 13€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

VENDREDI 18 OCTOBRE 2013 | 20:30



LE DINDON

De Georges Feydeau

L'histoire

Pontagnac, coureur de jupons, suit Lucienne jusque chez elle où il lui fait des avances. Soudain surgit le mari, qui n'est qu'autre que Vatelín l'un de ses amis. L'affaire s'arrange, mais un événement imprévu va semer la zizanie : Maggy, une ancienne maîtresse de Vatelín, débarque chez lui... Pontagnac en profite pour dire à Lucienne que son mari la trompe et lui donne la preuve que Vatelín a rendez-vous dans une chambre d'hôtel avec Maggy...

Maris volages, femmes légères, époux ou épouses trompé(e)s, amis fourbes, tels sont les ingrédients habituels du vaudeville.

Ce *Dindon* prend ici un sacré coup de jeune grâce à l'excellente idée de « l'habiller » de musique tzigane. Violons, guitares, flûtes, soulignent en effet le rythme effréné des situations tout en symbolisant la versatilité des rapports humains.

Sans jamais trahir Feydeau, 6 musiciens et 9 comédiens nous entraînent avec ce *Dindon* dans une sarabande d'une virevoltante vitalité.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

TÉLÉRAMA « Un *Dindon* à glouglouter de plaisir. »

LE PARISIEN « Un vaudeville dépoussiéré par la mise en scène ingénieuse et colorée. »

LIBÉRATION « Dans cet univers à la Kusturica, Hélène Lebarbier et Vica Zagreba signent une habile mise en scène. »

MISE EN SCÈNE Hélène Lebarbier et Vica Zagreba

AVEC Vahid Abay, Jean Barlerin, Léonard Cortana, Perrine Dauger, Aurélia Decker, Céline Hilbich, Laure Portier, Sébastien Rajon, Clément Vieu

MUSICIENS Steeve Barré et Fabien Bucher (guitare), Marine Goldwaser (clarinette et clarinette basse), Aline Haelberg et Étodie Messmer (violin), Stélios Lazarou (flûte)

CATÉGORIE A

TARIF NORMAL 30€

TARIF RÉDUIT 26€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

VENDREDI 15 NOVEMBRE 2013 | 20:30



LE SOURIRE D'ELVIS

TEXTE Pierre-Louis Lanier

MISE EN SCÈNE

Nathalie Chemelny

AVEC Matthieu Montagnat,
Pierre-Louis Lanier

BLOG <http://lesouriredelvis.wordpress.com>

L'action se déroule en 1985 dans une ville proche de la Suisse. Mais surtout elle se déroule dans la tête d'un homme de 50 ans, Louis-Aimé Leroy qui doit faire face à une révélation improbable : il est le jumeau d'Elvis, le vrai, Elvis Presley.

Entre vérité historique (Elvis Presley a eu un frère jumeau, mort à la naissance), parcours initiatique et rêverie fantasmatique, nous suivons le cheminement d'une troublante vérité qui se révèle au fil de la pièce. Cette vérité est mise en lumière par le fils d'un ami de jeunesse perdu de vue. Ce jeune homme apparemment sans histoire, va en fait être le révélateur d'un secret aussi lourd qu'insolite : Louis-Aimé Leroy est le frère jumeau caché d'Elvis Presley.

Ce spectacle pose cette question qui hanta sûrement la vie entière d'Elvis Presley : que serait devenu son jumeau s'il avait survécu ? Elvis est un mythe, l'homme Elvis Presley portait en lui une blessure affective aussi profonde que méconnue, qui conditionnera sa vie entière.

Autour de ce thème a été imaginé cette pièce, pleine d'émotion et de suspense, de musique également, rock and roll bien sûr !!

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL 16€

TARIF RÉDUIT 13€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

JEUDI 21 NOVEMBRE 2013 | 20:30



TRIBUTE SANTANA

Par le groupe Jugando

Jugando, c'est d'abord une rencontre, celle d'Éric Bonillo avec le grand, l' incontournable, le créateur du rock latino Carlos Santana. La guitare d'Éric déjà rodée aux sonorités rock et jazz se « latinise » alors il forme le groupe Jugando. Ces 5 musiciens qu'Éric croise ont notamment en commun d'avoir, un jour dans leur vie, été surpris, touchés, voire transformés par la musique de Santana.

Aujourd'hui, Jugando fait partager à chacune de ses représentations l'esprit, la chaleur, la puissance et une certaine communion de fête avec le public qui est l'une des particularités de ce groupe mythique de la scène internationale.

Éric Bonillo, talentueux guitariste accompagné par des musiciens expérimentés tous passionnés par la musique de Carlos Santana, rend hommage à l'univers musical de ce grand musicien en interprétant ses classiques ou des compositions moins connues, des plus anciennes aux plus récentes.

Du rock et encore du rock mais avant tout du rock latino.

MUSICIENS

Éric Bonillo (guitare),
Damien Berrard (basse),
Olivier Truchot (piano),
Laurent Coulaud (batterie),
Nasser Saidani (percussion),
Stéphane Saura (chant)

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL 21€

TARIF RÉDUIT 17€

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

JEUDI 28 NOVEMBRE 2013 | 20:30



CUISINE À DOMICILE

DE Christophe de Mareuil
et Ludovic Girard

MISE EN SCÈNE
Alain Cerrer

AVEC Florence Cabaret,
Alain Cerrer, Smadi Wolf-
man, Ludovic Girard

Élise, Maud, Marc et Bertrand ont la quarantaine, l'âge des bilans, des remises en question sur le couple, le travail, le quotidien et la vie en général.

Élise, lassée de son poste de directrice des ressources humaines, choisit de se lancer dans un nouveau métier : faire de la cuisine à domicile. Grâce à Maud, une grande critique gastronomique doit venir découvrir les talents d'Élise et lui donner ainsi le coup de pouce essentiel à la création de sa nouvelle activité. La tension est à son comble et tout dérape...

Une soirée « hors-contrôle » au cours de laquelle Élise, Maud, Marc et Bertrand vont être pris dans un tourbillon qui bouleversera leurs relations et mettra à jour leurs vrais désirs.

Chacun est confronté à un moment donné aux bilans, dans sa vie personnelle ou professionnelle, aux questionnements sur le changement de vie éventuel... *Cuisine à domicile* traite ces thèmes de manière tendre et réjouissante.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LE FIGARO « Le savoir faire des comédiens et les répliques percutantes contribuent également à la belle réussite de cette fantaisie menée à cent à l'heure avec un plaisir partagé par les comédiens, avec justesse et sans cabotinage d'aucune sorte. »

PARISCOPE « On se laisse emporter dans ce combat à fleuret moucheté, captivé par des répliques ciselées interprétées sans jeu outrancier mais efficace. »

CATÉGORIE A

TARIF NORMAL 30€

TARIF RÉDUIT 26€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE 2013 | 17:00

SUR LA ROUTE DE LA SOIE

Orchestre d'Harmonie de l'Union Musicale de la Motte-Servolex

Chaque année, l'Orchestre d'Harmonie de l'Union Musicale de la Motte-Servolex, ensemble instrumental composé de bois, cuivres et percussions, vient se produire en concert au Bourget-du-Lac.

Cet orchestre d'harmonie composé d'instruments à vent, percussions, auxquels on peut ajouter des contrebasses à cordes, regroupe des amateurs au sens noble du terme et s'emploie à faire connaître le répertoire des orchestres d'harmonie par le biais de concerts à la Motte-Servolex, dans le département de la Savoie, à Paris, en Italie et en Allemagne.

Le fil conducteur de ce concert de fin d'année la *Route de la Soie*.

DIRECTION Laurent Célisse

PREMIÈRE PARTIE

l'Orchestre d'Apprentissage 1 de l'Union Musicale

ENTRÉE LIBRE

VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013 | 20:30



CONCERT DE NOËL

Ensemble Jeu de Dames

DIRECTION Blanche Latour

Dancing Day

La joie de Noël se chante, se danse et nous emporte. Autour des *Dancing Day* de John Rutter, des musiques festives seront offertes par l'ensemble vocal féminin Jeu de Dames et les jeunes virtuoses Julie et Camille Berthollet (violin et violoncelle).

Au programme de cette soirée : *Jingle Bells*, *Noëls* de Rutter, duos de Beethoven, Prokofiev et Sibelius, ainsi que quelques Noëls populaires.

LIEU Église Saint-Laurent,
le Bourget-du-Lac

ENTRÉE LIBRE

VENDEDI 17 JANVIER 2014 | 20:30



LA LISTE DE MES ENVIES

L'histoire

Jocelyne rêvait d'être styliste à Paris. Elle est mercière à Arras. Elle s'est construite une vie calme et tranquille, avec sa boutique, le blog de dentellière qu'elle a créé, son mari Jo, ses 2 enfants désormais adultes.

Mais tout cet équilibre est bouleversé le jour où, entraînée par ses voisines, elle joue au loto et elle gagne le gros lot ! Que faire ? À qui le dire ? La peur de perdre son bonheur modeste, fragile mais néanmoins tangible, la terrifie.

Loin de l'aspect anecdotique du gain à la loterie, la pièce nous interroge sur notre rapport à l'argent, nos liens affectifs. Qu'aurions-nous à écrire, nous, sur la liste de nos envies ? Qu'est-ce qui est vraiment essentiel à notre quotidien : les biens matériels ou les personnes qui nous entourent ?

Autour des thèmes de l'amour et de l'argent, cette pièce nous entraînera avec brio dans l'univers de Jocelyne où l'extraordinaire fait irruption dans l'ordinaire, avec humour, émotion et délicatesse.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LE PARISIEN « Émouvant, drôle et bouleversant ! »

LE JOURNAL DU DIMANCHE « Une véritable réussite théâtrale tricotée avec soin et imagination. »

DE Grégoire Delacourt

MISE EN SCÈNE

Anne Bouvier

AVEC Mikaël Chirinian

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL **16€**

TARIF RÉDUIT **13€**

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS **8€**

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE **5€**

VENDREDI 31 JANVIER 2014 | 20:30



UNE SEMAINE... PAS PLUS !

DE Clément Michel

MISE EN SCÈNE

Arthur Jugnot, David Roussel

AVEC

Maud Le Guénédal,
Clément Michel,
Sébastien Castro

ATELIER THÉÂTRE ACTUEL

L'histoire

Paul fait croire à sa compagne Sophie que son meilleur ami Martin, venant de perdre sa mère, va venir s'installer quelque temps chez eux. Il veut en réalité la quitter, n'a pas le courage de le lui annoncer, pensant que cette cohabitation à 3 fera exploser leur couple.

Martin, pris au piège, pose sa valise mais ce sera *Une semaine... pas plus !*

Démarre alors un ménage à 3 totalement explosif, véritables chaises musicales avec son lot de mensonges, de coups bas et autres petits plaisirs quotidiens.

Une semaine... pas plus ! est un vrai régal de comédie, alerte, soutenue et intelligente !

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

TÉLÉRAMA « *Une semaine... pas plus !* se joue habilement des codes comiques habituels, d'où un rafraîchissant sentiment d'originalité. »

LE FIGARO « Un vaudeville contemporain à 3 diaboliquement construit sur une idée pourtant banale : un type demande à son meilleur ami de venir s'installer chez lui en prétextant que sa mère est morte pour faire exploser son propre couple. La suite : une heure et demie de chaises musicales hilarantes. »

LE CANARD ENCHAÎNÉ « Les comédiens sont excellents ! »

CATÉGORIE A

TARIF NORMAL 30€

TARIF RÉDUIT 26€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

VENREDI 07 FÉVRIER 2014 | 20:30


TANGO MADAME

L'ensemble Tango Madame parcourt les routes de France depuis plus de 20 ans, sous la direction de Guy Marrec. Le répertoire musical est soigneusement choisi pour une interprétation vivante et joyeuse. Les musiciens ont un jeu percutant, beaucoup de « punch » et une gaîté communicative. La danseuse vous emmènera dans l'univers sensuel et coloré, un peu canaille, du quartier de La Bocca aux salons plus sophistiqués de Buenos Aires.

C'est un astucieux mélange de musique et de danse, le guitariste-chanteur délaissant ponctuellement son instrument pour rejoindre sa partenaire et vous entraîner avec elle au son déchirant du bandonéon.

MUSIENS

Guy Marrec (guitare, chant),
 Jérémy Vannereau
 (bandonéon),
 Pascal Delalle (violin),
 Renaud Duret (contrebasse),

DANSE Jenny Faugier

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL **21€**

TARIF RÉDUIT **17€**

TARIF - DE 18 ANS
 ET ÉTUDIANTS
 DE - DE 26 ANS **8€**

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
 DE SAVOIE **5€**

VENDREDI 14 FÉVRIER 2014 | 20:30



BARCELONE AMSTERDAM

DE

Philippe Elno

MISE EN SCÈNE

Philippe Sohier

AVEC

Marlène Noël

Philippe Elno

Un homme et une femme se retrouvent contraints de partager un compartiment de train pour 2000 kms de voyage entre Barcelone et Amsterdam. Elle, belle inconnue, est une voyageuse à l'écoute des autres et de leurs passions, lui est un antiquaire, irrésistible gaffeur fuyant son quotidien. Elle est sensuelle, silencieuse et décidée malgré tout, lui est marié et plutôt maladroit. Au sein du wagon-bar, leurs corps ne cessent de se rapprocher.

Entre légèreté, gêne et dérision, le dialogue se noue. Un instant de séduction qui ressuscite les âmes, enfermées depuis trop longtemps dans leur quotidien... et puisque la vie est faite d'imprévus, l'issue du voyage ne sera pas celle attendu !

Barcelone Amsterdam propose au public d'embarquer pour un voyage insolite et drôle, un jeu de séduction longue distance, empreint de rire et de sensualité.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

TÉLÉRAMA « Embarquement immédiat. Le meilleur de notre sélection. »

LA PROVENCE « On assiste au charme si délicieux d'une rencontre et on s'amuse de ces si jolies relations humaines. Un moment hors du temps ! »

LA MARSEILLAISE « On reste en haleine jusqu'au bout de ce voyage insolite et drôle ! »

VAUCLUSE MATIN « Au fil des dialogues, drôles et parsemés de malice, c'est tout un monde d'émotions qui s'offre à nous... »

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL 21€

TARIF RÉDUIT 17€

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

JEUDI 27 FÉVRIER 2014 | 20:30



ENTREZ, ENTREZ... ET VOUS VERREZ !

Entrez, entrez... et vous verrez ! et vous découvrirez là un spectacle inclassable, farce loufoque et endiablée, qui réinvente l'univers forain du début du 20^e aux États-Unis.

Un directeur de cirque recrute de nouveaux artistes pour son spectacle : une diseuse de bonne aventure, un magicien, une danseuse, un acteur et une lutteuse. 8 personnalités atypiques, au passé complexe et tortueux vont faire l'apprentissage de la vie commune et de la création d'un spectacle forain, qui se déplace de ville en ville pour conquérir un nouveau public. Chacun s'exerce à son art au milieu d'un somptueux décor de roulottes.

La mise en scène se joue de tous les arts et mêle magie, musique, danse, chant, théâtre, acrobaties... avec humour et émotion. Cette fable épique sur la condition humaine rappelle que l'impossible est toujours possible ! Le tout dans un enchevêtrement baroque de roulottes transformables à loisir au fur et à mesure de l'avancée du spectacle... et des idylles entre anciens et nouveaux artistes !

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LA PROVENCE « Ce spectacle superbement mis en scène par Christophe Thiry nous emporte, sur un rythme endiablé dans l'univers des forains, de la comédie, de la magie et de la musique...! »

OUEST FRANCE « Inspiré du théâtre forain américain du début du 20^e siècle, ce fabuleux spectacle est truffé de trouvailles qui régaleront les oreilles et les yeux. »

MISE EN SCÈNE

Christophe Thiry

AVEC Rime Al-Baghli,
Nicolas David, Joséphine
Poussier-David, Jacques
Faucon, Françoise Gaboreau-
Épaillard, Filipe De Matos,
Vincent Ruche, Étienne
Soullard

CATÉGORIE A

TARIF NORMAL 30€

TARIF RÉDUIT 26€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

VENDREDI 21 MARS 2014 | 20:30



CELTIC HANGOVER

MUSICIENS

Paul «Puck» O'Toole (guitares, chant, auteur compositeur),
Alphonse MacDonald (banjo, mandoline, accordéon, chant),
Nanoune (flûte, whistle, bodhran, harmonica, chant),
Adelia McSkellington (violon, harpe, chant)

Groupe Rhônalpin, les Celtic Hangover font, après plus de 1000 concerts en France et à l'étranger, une nouvelle tournée anniversaire exceptionnelle pour leurs 20 ans, en 2014.

Animé par la même passion qu'à l'origine, les Celtic Hangover nous embarquent avec ferveur dans un voyage musical richement inspiré par l'histoire de l'Irlande.

L'irlandais, Paul «Puck» O'Toole, chanteur-guitariste, entouré de 3 multi-instrumentalistes, se consacrent exclusivement à la musique irlandaise, le groupe s'apprête à sortir son 8^e album.

Sur scène, cette formation se démarque par la richesse de ses voix, mais surtout par les sonorités de nombreux instruments : guitares 6 et 12 cordes, violon, irish flûte, tin whistles, bodhran, harpe, banjo, accordéon et mandoline.

Un concert anniversaire plein d'énergie et d'euphorie en ce mois de célébration de la Saint-Patrick.

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL 16€

TARIF RÉDUIT 13€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN « Une explosion de gaité, de danse et de folie s'est produite lorsque les Celtic Hangover sont arrivés sur scène et cette déflagration n'a fait que des heureux. »

LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ « L'énergie, la gaité et le dynamisme que dégagent les Celtic Hangover emmènent le public exalté dans une atmosphère festive. »

VENDREDI 04 AVRIL 2014 | 20:30


POUR CEUX QUI RESTENT

Nicole, Dominique, Simon et Gérard viennent de perdre un ami très proche, Antoine. Ils se retrouvent après la sépulture dans l'appartement de ce dernier et font la connaissance d'un étrange ami d'Antoine, Mathieu.

Et là, entre 19h et 2h du matin, les moments d'émotion, de tendresse, vont alterner avec les agacements et les fous rires autour du souvenir de l'ami disparu qui révèle bien des surprises.

Le temps d'une soirée, les langues se délient, les masques tombent, la tension montera, les petits mensonges entre amis se dévoileront...

Quiproquos, révélations et mises au point vont alors s'enchaîner dans des situations cocasses. Les répliques sont cinglantes, grinçantes et... hilarantes !

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

LE PARISIEN « Entre humour noir et tendresse, Pascal Elbé nous fait passer du rire aux larmes à travers cette comédie sur l'amitié où nous nous retrouvons tous. »

LE FIGARO « Portée par 5 talentueux comédiens, tout aussi à l'aise dans le registre de l'humour que dans l'émotion, *Pour ceux qui restent* est une de ces pièces qui réussit à faire rire malgré le spectre bien présent de la mort. Elle réussit l'exploit d'amuser et d'émouvoir avec une étonnante facilité. Les tableaux s'enchaînent mais ne se ressemblent pas. Les dialogues sont percutants, les personnages attendrissants et l'histoire est bien pensée. »

DE Pascal Elbé

MISE EN SCÈNE

Martin Darondeau

AVEC

Noémie Chicheportiche,
Martin Darondeau,
Jordi Le Bolloc'h,
Mathieu Métral,
Fannie Outeiro

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL 21€

TARIF RÉDUIT 17€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS
DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

MARDI 15 AVRIL 2014 | 20:30



SOLEYÄ

Savoie D'Jazz Festival

MUSICIENS

Christian Barillot (basse),
Eric Berthollet
(saxophone alto et ténor,
clarinette, percussions),
Isabelle Darve
(chant, percussions),
Joël Martin
(guitares, percussions),
Yann Pajeau (batterie,
percussions, kalimba),
Daniel Villard (trompette
et arrangements)

Nourris de salsa, de jazz, de blues, de rock, les membres du groupe étaient prédisposés à la musique tout azimut : un concert de *Soleyä*, c'est un tour d'horizon, une explosion de saveurs et de langues d'ailleurs, un curieux voyage entre Tataouine, le Kosovo, le Burkina Faso, l'Andalousie et le Bourget-du-Lac.

Le répertoire est très largement constitué de compositions originales, certaines confiées au groupe par des musiciens ayant participé à l'aventure. Quelques thèmes traditionnels sont savamment reliftés, voire orientalisés de gré ou de force.

Comme lors d'un voyage, hasards et découvertes ont cours autour d'improvisations échevelées, qui pourraient presque suggérer une sorte de jazz oriental !

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL 16€

TARIF RÉDUIT 13€

TARIF - DE 18 ANS
ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€


 VENDREDI 25 AVRIL 2014 | 20:30

LA VIE EST UN SONGE

D'après *La vida es sueño* de Pedro Calderón de la Barca

La vie est un songe raconte l'histoire du roi Basile, qui a enfermé son fils à la naissance parce qu'une prédiction lui a été faite : l'enfant, Sigismond, deviendra un tyran cruel, qui entraînera la ruine du royaume.

Mais, au seuil de la vieillesse, le père décide de faire libérer son fils et de voir ce qu'il advient. Si Sigismond parvient à déjouer les présages, il deviendra Roi. S'il s'avère cruel, il sera renvoyé dans sa cellule. Sigismond apprend donc qu'il est Prince légitime et découvre les motifs de sa captivité. Révolté contre le sort qui lui a été fait, il se transforme alors bel et bien en tyran, guidé par une irrépressible soif de vengeance...

À une époque où l'on veut absolument tout contrôler et même tenter de prévoir les comportements déviant dès la naissance, cette histoire prend un sens nouveau et devient d'une grande actualité. Tristan Dubois livre une mise en scène très créative et d'une finesse remarquable. Il propose un impressionnant travail scénographique en mettant en scène des marionnettes de grande taille et des manipulateurs à vue, excellents comédiens.

LES ÉCHOS DE LA PRESSE

VIVANTMAG « Une compagnie qui affectionne les machineries créatrices de poétique et d'onirique. »

LE PETIT BULLETIN « Un spectacle guidé par une criante envie de faire du théâtre, du beau et du poétique, tout en laissant le soin à l'œuvre d'exprimer ce qu'elle a de plus profond. »

ADAPTATION, CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE

Tristan Dubois

CRÉATION MARIONNETTIQUE, CONSTRUCTION, DIRECTION DES MANIPULATIONS

Aitor Sanz Juanes

CRÉATION MUSICALE

François Marailhac

CONSTRUCTION DÉCORS ET COSTUMES

Ateliers du Théâtre Municipal
de la Ville de Grenoble

AVEC Marie Bonnet, Caroline
Demourgues, Rémi Lambert,
François Marailhac

CATÉGORIE B

TARIF NORMAL 21€

TARIF RÉDUIT 17€

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ
DE SAVOIE 5€

VENDREDI 16 MAI 2014 | 20:30



MÉTISSE ORIGINE

DE ET AVEC

Enrique Carballido

MISE EN SCÈNE

Isabelle Brannens

MUSIQUE ORIGINALE

Pablo Pensavalle

DANSE

Aziz Youssoufi

Après avoir beaucoup séjourné et travaillé au Paraguay, afin notamment d'y tourner un film et découvert la vie de nombreuses tribus locales, Enrique Carballido a écrit pour le théâtre ce texte, qui s'appuie sur des réalités paradoxales : L'occidental souhaite préserver les cultures indigènes en tant que culture immatérielle précieuse alors que l'habitant de ces contrées, lui, veut manger, dormir sur un matelas, regarder la télévision, pouvoir faire ses rituels en buvant du coca... La situation est donc bien plus complexe qu'il n'y paraît, faussée depuis le début de la rencontre entre ces deux mondes, depuis la colonisation...

Humour noir, grinçant, propos dérangeants ou réalistes, rire, poésie, chanson, musique, c'est sous tous ces angles qu'Enrique Carballido a décidé de parler dans ce spectacle de cette frontière qui divise le monde, au nom du progrès, accompagné sur scène par le musicien Pablo Pensavalle et ses compositions originales très rythmiques parfois rappées, slamées, qui se juxtaposent aux sons des rituels Guaranis.

Sur scène, un duo entre acteur et danseur hip hop, accompagné de sons résolument contemporains, rythmiques rapées ou slamées, une composition originale de Pablo Pensavalle qui se juxtapose aux sons des chants traditionnels.

L'humour reste dans *Métisse Origine* le maître mot, l'humour sauve de tout, de tous ces problèmes insolubles d'une humanité qui ne s'en sort pas.

CATÉGORIE C

TARIF NORMAL 16€

TARIF RÉDUIT 13€

TARIF - DE 18 ANS

ET ÉTUDIANTS

DE - DE 26 ANS 8€

ÉTUDIANTS UNIVERSITÉ

DE SAVOIE 5€

MARDI 26 NOVEMBRE 2013

14:30



CHUTT !! UNE HISTOIRE...

L'histoire

Dans sa tente, au milieu de nulle part, une voyageuse vous entraîne dans son périple autour du monde. Des histoires lui reviennent ; elles racontent l'eau, la différence, la jalousie, la tolérance, la culture et l'environnement... 5 histoires, 5 continents, 5 récits magiques. Le décor évolue, se transforme avec les voyages et les chants.

Les histoires :

- > **COURSE À L'EAU** : comment la générosité d'un enfant peut faire revenir l'eau, pour l'étrangère ;
- > **LES MOTS QUE L'ON PLANTE ET QUI POUSSENT** : la découverte de l'autre, perdu dans les Andes ;
- > **LA FEMME AU VIOLON** : plaidoyer pour la tolérance et la différence, où l'Amour survit à tout ;
- > **LA FORÊT DES CONTES** : la culture peut nous défendre contre la bêtise et la violence humaine ;
- > **LA BOULE MAGIQUE** : il faut croire à son destin, reconnaître les signes, et rester humble.

Mais... CHUT !

DE Pierrette Dupoyet

AVEC Sophie Assante

TARIF UNIQUE **5€**

DURÉE 1H - À PARTIR DE 6 ANS

MARDI 08 AVRIL 2014

14:30



ESPÉRANCE

Espérance, la planète propre et Néfaste, la planète polluée, se retrouvent face à face par le jeu mystérieux de leurs rotations respectives... La planète propre découvre ainsi les méfaits de la pollution et cherche à éveiller la conscience de la planète sale, qui semble trouver son plaisir dans son état avancée de maladie.

Reste-t-il une possibilité de sauver la planète ? Par quelles actions ? Comment en prendre conscience ?

Jeu, danse, vidéo et musique se mélangent dans un spectacle pédagogique qui, par la fiction et la magie du théâtre, permet de sortir du conformisme festif du théâtre jeune âge pour indiquer aux plus jeunes une voie civique et citoyenne menant vers une prise de conscience dont l'issue ne peut être qu'optimiste.

TEXTE Catherine Veltcheva

MISE EN SCÈNE Giorgio Carpintieri

MUSIQUES ORIGINALES Denis Fargeat

COMÉDIENS Loïc Bonnet, Aude Carpintieri,

DANSEUSES Prunellia Maury, Barbara Loïson

MUSICIENS Denis-Bernard Fargeat, Vincent Magnan

TARIF UNIQUE **5€**

DURÉE 40MIN - À PARTIR DE 6 ANS

RÉSIDENCES ARTISTIQUES ET ACTION CULTURELLE

DURANT LA SAISON CULTURELLE



La création d'un spectacle suppose que les compagnies puissent travailler les différentes étapes de ce processus, de la lecture à la mise en scène en passant par la technique. L'Espace culturel La Traverse accueille chaque saison des compagnies professionnelles de théâtre, danse et musique. Sont ainsi mis à la disposition des artistes le plateau en ordre de marche et les ressources techniques du lieu.

Le Conseil général de Savoie apporte son aide à ces résidences de compagnie et soutient également la diffusion des spectacles ainsi créés.

LORS DE LA SAISON 2013-2014, L'ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE ACCUEILLERA NOTAMMENT :

- › **la Compagnie iséroise les Mangeurs d'étoiles**
pour la création du *Cabaret Granvuoto*
- › **la Compagnie Al Fonce**
pour le spectacle *le Sourire d'Elvis*
- › **la Compagnie l'Embardée**
pour la création de *Métisse Origine*

Autant que faire se peut et en accord avec les compagnies, l'accès à certaines répétitions sera ouverte au public. Les informations sur ce sujet seront régulièrement actualisées sur le site :

www.espaceculturellatrasverse.fr

DANS LE CADRE DES VOIX DU PRIEURÉ



La Commune du Bourget-du-Lac est le premier partenaire de cette manifestation, qui promeut, depuis sa création en 2003, la découverte et la pratique de la musique vocale d'aujourd'hui. De nombreuses résidences artistiques sont accueillies lors de chaque édition du festival et permettent ainsi au public d'assister à la fabrication des concerts, souvent en présence des compositeurs.

De nombreuses actions de formation des publics sont également mises en œuvre chaque année en amont du festival, à destination des scolaires, des élèves d'écoles de musique et des chorales amateurs.



Les informations sont à retrouver sur le site :
www.voixduprieure.fr

L'association les Voix du Prieuré offre également la possibilité à ses adhérents de rejoindre des commissions thématiques et de participer ainsi concrètement à la préparation et au déroulement du festival.

LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Autour du livre, venez découvrir les nombreuses animations proposées :

Horaires et dates, sur le site :

www.lebourgetdulac.fr



APÉRO LECTURE

En toute convivialité venez partager vos lectures coup de cœur ou rechercher des idées de lecture un jeudi par mois à la bibliothèque municipale, de 18h à 19h30.

LES RENDEZ-VOUS DE LA SAISON 2013-2014

- › 2013 : 17 octobre 14 novembre, 19 décembre
- › 2014 : 16 janvier, 20 février, 20 mars, 17 avril, 15 mai



L'HEURE DU CONTE

Un mercredi par mois, hors vacances scolaires, les enfants sont invités à venir écouter les histoires racontées par des conteurs professionnels.

Le calendrier est à découvrir sur le site de la Commune à partir de septembre 2013.

ANIMATIONS SPÉCIFIQUES POUR LES ENFANTS ACCUEILLIS À PIROUETTE ET PAR LES ASSISTANTES MATERNELLES

Séances de Raconte-tapis, calendrier à découvrir sur le site de la Commune à partir de septembre 2013.

LES AUTRES ANIMATIONS PONCTUELLES

- › **La semaine du Goût** : la bibliothèque du Bourget-du-Lac s'associe à cette manifestation nationale, qui se déroulera du 14 au 20 octobre 2013, belles histoires et surprises attendront les participants !
- › **Les Ateliers de Noël** : Mercredi 18 décembre 2013, une grande matinée sera proposée autour de la lecture de contes, la confection d'objets et autres ateliers...

- › **Jeu Le secret d'Alice** : Conçu comme une chasse au trésor, ce jeu permet de s'amuser dans l'univers insolite d'Alice aux pays des Merveilles. Les enfants devront résoudre 5 énigmes pour obtenir le code secret qui leur permettra d'ouvrir le coffre-fort... Du 06 novembre au 05 décembre 2013.

LE PORTAGE DE LIVRES À DOMICILE

Nouveau service à destination des aînés !

Effectif depuis le début de l'année 2013, il permet à des personnes isolées et ne pouvant que difficilement se déplacer pour venir à la bibliothèque, de continuer à lire des ouvrages variés, en recevant à leur domicile un agent de la bibliothèque avec qui elles ont la possibilité d'échanger sur les livres souhaités, lus... Des séances de lecture à voix haute peuvent également être organisées. Ce portage à domicile a lieu tous les 10 jours, l'inscription est à effectuer auprès de la bibliothèque ou du Centre Communal d'Action Sociale du Bourget-du-Lac.

FORMATIONS PREMIERS PAS MULTIMÉDI@

Il n'y a pas d'âge pour découvrir l'ordinateur et apprendre à surfer sur le net ! À la bibliothèque municipale, des formations individuelles sont proposées. L'objectif est de se familiariser avec l'ordinateur.

Modules de 5 séances pour être autonome, sur rendez-vous le mardi de 16h à 17h30, le jeudi de 9h à 11h. Les formations, gratuites, sont réservées aux personnes inscrites à la bibliothèque municipale.

COMMÉMORATION DE LA GRANDE GUERRE

CONFÉRENCE

VENDREDI 22 NOVEMBRE 2013 | 20:30

LES FEMMES DANS LA GRANDE GUERRE

Dans le cadre de la célébration du 11 novembre, la Commune du Bourget-du-lac a choisi cette année de mettre particulièrement à l'honneur les femmes qui se sont illustrées lors de cette période si difficile, pendant que les soldats étaient au front.

Jean Yves Le Naour, historien spécialiste de la Grande Guerre, donnera une conférence intitulée Les femmes dans la Grande Guerre.

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE
ENTRÉE LIBRE

LE PATRIMOINE HISTORIQUE DU BOURGET-DU-LAC

La Commune du Bourget-du-Lac, propriétaire du Prieuré, des jardins, de l'Église Saint-Laurent et du Château de Thomas II, classés monuments historiques, s'attache à rendre accessible et à faire découvrir son remarquable patrimoine architectural et culturel.

LE CHÂTEAU DE THOMAS II ET SON MARAIS



NOUVEAUTÉ 2013 Découverte d'un patrimoine historique, architectural, environnemental et naturel remarquable

La Tour de la Poterne du Château Thomas II, ouverte à la visite depuis 2012, est un espace muséographique interactif qui permet de découvrir l'espace naturel protégé du Domaine de Buttet, au travers notamment de panneaux sur l'histoire des milieux naturels de leurs faunes et de leurs flores. Des jeux interactifs, des films, des bruitages, un espace d'observation depuis la toiture sont installés afin de découvrir l'ensemble des richesses de ce site méconnu. Visites sur rendez-vous.

LES CHEMINEMENTS PIÉTONNIERS AUTOUR DU CHÂTEAU

Ces cheminements piétonniers autour du Château de Thomas II ont été aménagés et ouverts au public durant le premier semestre 2013. Ils permettent de découvrir le Château depuis son pourtour et d'accéder à l'observatoire des Aigrettes réaménagé.

LES VISITES GUIDÉES DE L'ÉGLISE SAINT-LAURENT ET DU PRIEURÉ



Renseignements/Réservations :
Office de tourisme du Bourget-du-Lac
04 79 25 01 99 - office.tourisme@lebourgetdulac.fr

EXPOSITIONS D'ART PLASTIQUE

Le Prieuré, lieu patrimonial chargé d'histoire, est également un lieu d'intense vie culturelle. Des expositions d'arts plastiques et d'art contemporain s'y succèdent dans le cadre d'une programmation sélective et exigeante et également dans le cadre d'un accueil d'artistes locaux.



Seront notamment accueillies durant l'été 2013 :

- > **Une exposition d'art contemporain de peintures et sculptures**, co-organisée par la Commune et la Galerie d'Art Mélanson.
Du 18 juin au 18 juillet 2013,
ouverture de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h30
- > **L'exposition *L'épopée clunisienne***, mise à disposition par l'Abbaye de Cluny et l'exposition *L'histoire du Prieuré du Bourget-du-Lac d'Odilon à nos jours, soit mille ans d'histoire*, organisée par l'association les Amis du Prieuré et du Patrimoine.
Du 27 juillet au 18 août 2013,
ouverture de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

La Commune s'associe chaque année, en collaboration étroite avec l'association les Amis du Prieuré et du Patrimoine et l'association les Guides au fil de l'eau, à cette manifestation nationale qui permet d'ouvrir à la visite des lieux historiques et patrimoniaux. Cette édition se déroulera les 14 et 15 septembre 2013 autour de la thématique *1913-2013, cent ans de protection*. Le programme détaillé des visites et animations proposées sera à découvrir sur le site de la Commune du Bourget-du-Lac : www.lebourgetdulac.fr

LES RENDEZ-VOUS AUX JARDINS



Le 1^{er} week-end de juin est devenu, pour tous les amateurs de jardins, un moment fort placé sous le signe de la découverte et de l'échange. La Commune s'associe chaque année à cette manifestation nationale en proposant dans les jardins du Prieuré, en lien avec les associations locales, visites et animations diverses.

LES RDV DES ASSOCIATIONS CULTURELLES

CINÉMA

L'association Agora propose durant l'année scolaire, en partenariat avec Cinébus, des séances de cinéma tous les mardis à 18h et 20h30 dans la salle Cinéac au Bourget-du-Lac. Retrouvez le programme sur le site : www.cinebus.fr

Durant l'été, deux séances de cinéma en plein air, Cinétoilés, sont proposées gratuitement au public sur la plage municipale du Bourget-du-Lac

- > 10 juillet 2013, 22h, projection du film *Mince alors !*
- > 07 août 2013, 22h, projection du film *Sur la route du Marsupilami*

LES AMIS DU PRIEURÉ ET DU PATRIMOINE

De nombreuses animations sont organisées tout au long de l'année par cette association qui s'attache inlassablement à faire découvrir et à promouvoir le Bourget-du-Lac, particulièrement dans sa dimension patrimoniale et culturelle.

- > **Plantes en fête, il était une fois au potager**
Le 04 août 2013, le Prieuré, de 9h30 à 19h
Conférences, ateliers divers, démonstration, visites commentées du site et marché d'exposants
ENTRÉE 3€
- > **Le Salon des minéraux et des fossiles**
Les 14 et 15 décembre 2013,
Espace Culturel la Traverse, de 9h30 à 19h
Expositions, démonstrations et conférence
animeront ces 2 journées
ENTRÉE 3€

> Diffusion de l'ouvrage *Une histoire du Bourget-du-Lac* de François Richard

L'association les Amis du Prieuré et du Patrimoine a achevé l'ouvrage écrit par François Richard, ancien Maire et personnalité bourgetaine unanimement appréciée et l'a fait éditer au printemps 2013. Découvrez l'histoire du Bourget-du-Lac, dans la seconde moitié du 20^e siècle, les profondes évolutions et mutations connues par la Commune.
PRIX DE VENTE 25€
EN VENTE DANS LES COMMERCES LOCAUX

LES CONCERTS D'ÉTÉ : LES CLASSIQUES DU PRIEURÉ

Chaque été, l'association chambérienne Un soir à l'Opéra organise dans le Cloître du Prieuré des concerts où se produisent, sur un répertoire de musique classique, de jeunes musiciens professionnels récompensés lors de concours internationaux. En 2013, venez découvrir ces jeunes talents, (repli dans l'Église Saint-Laurent en cas de pluie) les vendredi 09, 23 et jeudi 29 août, à 21h.

Renseignements/Réservations :

Office de tourisme du Bourget-du-Lac
04 79 25 01 99 - office.tourisme@lebourgetdulac.fr

LES BOURGETAINS DE LA DENT-DU-CHAT

Cette association de danse folklorique organise le dimanche 1^{er} septembre 2013 à l'Espace culturel La Traverse le rassemblement des groupes folkloriques savoyards.

INFORMATIONS PRATIQUES

BILLETTERIE / RÉSERVATION ET ACHAT DES PLACES

OFFICE DE TOURISME DU BOURGET-DU-LAC
04 79 25 01 99

office.tourisme@lebourgetdulac.fr

Horaires d'accueil : du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h et samedi de 9h à 12h

ADHÉRENTS SAVOIE VACANCES TOURISME CHAMBÉRY

04 79 96 30 73

contact@savoievacances-tourisme.asso.fr

LES SOIRS DE SPECTACLE

Une demi-heure avant le début du spectacle, les places réservées mais non réglées seront remises en vente.

À partir de 20h30, les retardataires seront placés au fond de la salle par le 1^{er} niveau.

Les billets non utilisés ne sont ni remboursés, ni échangés.

Si le spectacle est interrompu au-delà de la moitié de sa durée, les billets ne seront pas remboursés. Par respect des artistes et du public, il est impératif de respecter les horaires des spectacles et d'éteindre les téléphones portables.

Les photos avec ou sans flash et les enregistrements sonores sont formellement interdits.

Les spectacles et les distributions ne sont pas contractuels. La direction se réserve le droit de les modifier sans que cela entraîne le remboursement des places.

ABONNEMENTS

(les abonnés bénéficient de places réservées)

ABONNEMENT 5 SPECTACLES

(à l'exclusion des spectacles à tarif unique, des spectacles organisés en partenariat), dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
- 25% sur le tarif normal

ABONNEMENT 7 SPECTACLES

dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
- 25% sur le tarif normal

ABONNEMENT PLUS DE 7 SPECTACLES

dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
- 30% sur le tarif normal

SOUSCRIPTION DES ABONNEMENTS

Formulaire intégré à la présente plaquette, téléchargeable sur le site internet de l'Espace culturel La Traverse www.espaceculturellatrasverse.fr ou à retirer à l'accueil de la Mairie du Bourget-du-Lac (7 rue des Écoles - 73370 Le Bourget-du-Lac). Les abonnements sont nominatifs et doivent être réglés en espèces, par carte bancaire, Chèques Vacances, Chèques Culture ou chèque bancaire libellé à l'ordre du Trésor Public.

PARRAINAGE

Tout nouvel abonné (non abonné depuis 3 ans) permet à l'abonné qui le parraine de bénéficier d'une invitation à un spectacle de son choix, non compris dans son propre abonnement.

TARIFS PARTICULIERS

> Tarif réduit : - de 25 ans, demandeurs d'emploi et personnes relevant du RMI (sur présentation d'un justificatif)

> Tarif jeune 8€ : - de 18 ans et étudiants - de 26 ans (sur présentation d'un justificatif)

> Tarif Université 5€ : Étudiants de l'Université de Savoie (sur présentation d'un justificatif)

> Gratuité : - de 7 ans

Pour les personnes en grande précarité, un partenariat spécifique a été mis en place avec le relais Savoie de Cultures du Cœur et les Restaurants du Cœur.

COLLECTIVITÉS / GROUPES / SCOLAIRES

Pour tout renseignement relatif à des conditions particulières qui pourraient être éventuellement consenties, merci de prendre contact au :

04 79 25 29 65

L'ÉQUIPE

PROGRAMMATION ADMINISTRATION Nadine Belly

04 79 25 29 65 - nbelly@lebourgetdulac.fr

Licences d'entrepreneur de spectacles

1-142496 et 3-142497

COMMUNICATION Anaïs Grau

04 79 26 12 05 - agrau@lebourgetdulac.fr

GESTION DES ABONNEMENTS ET RÉSERVATION

DE SALLES Lucile Rosemain

04 79 25 29 65 - lrosemain@lebourgetdulac.fr

TECHNICIEN Hassan Charai - 06 70 74 36 72

DESIGN GRAPHIQUE Lise Batsalle - www.lisebatsalle.com

SAISON CULTURELLE 2013-2014

Espace culturel La Traverse

Nom Prénom

Adresse

CP Ville

Tel Email @

ABONNEMENT

- 5 spectacles** dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
25% de réduction sur le tarif normal des spectacles choisis dans l'abonnement
- 7 spectacles** dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
25% de réduction sur le tarif normal des spectacles choisis dans l'abonnement
- 7 spectacles et +** dont le spectacle *Entrez, entrez... et vous verrez !*
30% de réduction sur le tarif normal des spectacles choisis dans l'abonnement

SPECTACLE	DATE	TARIF ABONNÉ	-25%	-30%
Cabaret Granvuoto	Vendredi 04 octobre 2013	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Autour de Dvořák	Mardi 08 octobre 2013	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
Le Dindon	Vendredi 18 octobre 2013	<input type="checkbox"/> 23,25€	<input type="checkbox"/> 21,70€	
Le Sourire d'Elvis	Vendredi 15 novembre 2013	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
Concert Tribute Santana	Jeudi 21 novembre 2013	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Cuisine à domicile	Jeudi 28 novembre 2013	<input type="checkbox"/> 23,25€	<input type="checkbox"/> 21,70€	
La liste de mes envies	Vendredi 17 janvier 2014	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
Une semaine... pas plus !	Vendredi 31 janvier 2014	<input type="checkbox"/> 23,25€	<input type="checkbox"/> 21,70€	
Tango Madame	Vendredi 07 février 2014	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Barcelone Amsterdam	Vendredi 14 février 2014	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Entrez, entrez... et vous verrez !	Jeudi 27 février 2014	<input checked="" type="checkbox"/> 23,25€	<input checked="" type="checkbox"/> 21,70€	
Celtic Hangover	Vendredi 21 mars 2014	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
Pour ceux qui restent	Vendredi 04 avril 2014	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Soléya	Mardi 15 avril 2014	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
La vie est un songe	Vendredi 25 avril 2014	<input type="checkbox"/> 16,50€	<input type="checkbox"/> 15,40€	
Métisse Origine	Vendredi 16 mai 2014	<input type="checkbox"/> 12,00€	<input type="checkbox"/> 11,20€	
TOTAL ABONNEMENT			, €	, €

PARRAINAGE

Si vous parrainez pour la saison 2013-2014 un nouvel abonné (qui n'a pas souscrit d'abonnement depuis 3 ans) vous bénéficiez, d'une invitation à un spectacle de votre choix, non compris dans votre abonnement.

Nom du nouvel abonné

Spectacle choisi dans le cadre de ce parrainage

Bulletin d'abonnement à envoyer au Service Culturel

Lucile Rosemain - Mairie - BP 15 - 73370 le Bourget-du-Lac

Tél. 04 79 25 29 65 - lrosemain@lebourgetdulac.fr

Ce bulletin d'abonnement est téléchargeable sur le site de l'Espace culturel la Traverse www.espaceculturellatrasverse.fr

Venez en spectateur privilégié assister à une répétition d'un spectacle en création, et découvrez ainsi la « fabrication » d'un spectacle. Cette proposition m'intéresse et je souhaite être informé(e) par mail des dates et horaires : Oui Non

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE



2013
2014

MUSIQUE
COMÉDIE
THÉÂTRE
HUMOUR
JEUNE PUBLIC

LE BOURGET-DU-LAC



BONS CADEAUX

Une soirée, un abonnement... Offrez un cadeau original ! Vous avez, à tout instant, la possibilité d'offrir à vos proches des abonnements ou des places de spectacle.

Renseignements au 04 79 26 12 05
ou par email agrau@lebourgetdulac.fr



PARTENARIAT

La Commune du Bourget-du-Lac et la responsable de la programmation de l'Espace culturel La Traverse remercient les partenaires de la saison 2013-2014 : le Conseil général de Savoie, Diapason EPCC 73, la MJC de Chambéry, le TICS, l'APEJS, Elyse Solutec

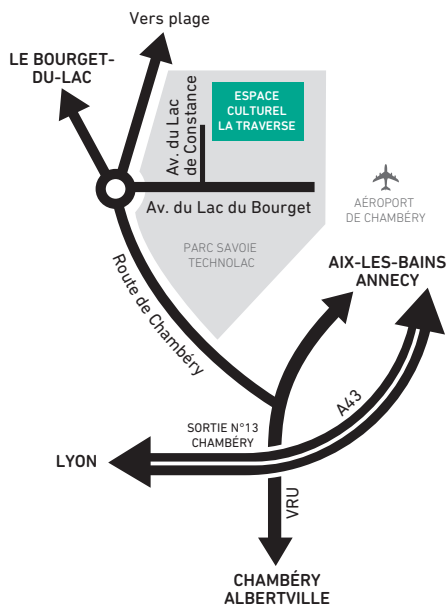


VENIR À L'ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE

ESPACE CULTUREL LA TRAVERSE

Avenue du Lac de Constance
Savoie Technolac
73370 Le Bourget-du-Lac
04 79 25 29 65

www.espaceculturellatrasverse.fr



© CRÉDITS PHOTOS

Tournoi d'impro © P.-A. Baillon / Cabaret Granvuoto © C. Masset / OPS © G. Mirat / Le Dindon © B. Vernis / Le Sourire d'Elvis © Cie Al Fonce / Tribute Santana
© Jugando / Cuisine à domicile © M. Gagnaire / Union musicale La Motte-Servolex © Union Musicale / Concert de Noël © C. Romiée / La Liste de mes envies
© W. K / Une semaine... pas plus ! © Pixel Pro - S. Carrié / Tango Madame © tango-madame.fr / Barcelone Amsterdam © DR / Entrez, entrez... et vous verrez !
© B.-M. Palazon / Celtic Hangover © T. Meziere / Pour ceux qui restent © Cie Very Bad Troop / Soleya © DR / La vie est un songe © A. Sanz Juanes / Métisse
Origine © G. Butruille / Chutt !! Une histoire... © Cie les Gens de Passage / Espérance © P. Bonnet / Résidence Le Sourire d'Elvis © Cie AlFonce / Résidence
d'artistes © Commune du Bourget-du-Lac / Bibliothèque © Commune du Bourget-du-Lac / Patrimoine et animations © Commune du Bourget-du-Lac

AGENDA

ESPACE CULTUREL
LA TRAVERSE
2013-14

SEPTEMBRE 2013

19, 20 et 21 Improvisation théâtrale Tournoi International d'Improvisation Théâtrale p. 04

OCTOBRE 2013

VEN 04 Théâtre - Musique Cabaret Granvuoto - Affaire foraine p. 05

MAR 08 Musique Autour de Dvořák p. 06

VEN 18 Théâtre Le Dindon - De Georges Feydeau p. 07

NOVEMBRE 2013

VEN 15 Théâtre Le Sourire d'Elvis p. 08

JEU 21 Musique - Rock Concert Tribute Santana - Par le groupe Jugando p. 09

JEU 28 Théâtre - Comédie Cuisine à domicile p. 10

DÉCEMBRE 2013

DIM 1^{er} Musique Sur la route de la soie p. 11

VEN 13 Musique Concert de Noël p. 12

JANVIER 2014

VEN 17 Comédie contemporaine La liste de mes envies p. 13

VEN 31 Théâtre - Comédie Une semaine... pas plus ! p. 14

FÉVRIER 2014

SAM 1^{er} Improvisation théâtrale Meurtre à La Traverse p. 04

VEN 07 Musique et danse latines Tango Madame p. 15

VEN 14 Théâtre - Comédie Barcelone Amsterdam p. 16

JEU 27 Spectacle forain Entrez, entrez... et vous verrez ! p. 17

MARS 2014

VEN 21 Rock Irlandais Celtic Hangover p. 18

AVRIL 2014

VEN 04 Théâtre - Comédie Pour ceux qui restent p. 19

MAR 15 Musique - Jazz Soléyã p. 20

VEN 25 Théâtre marionnettique La vie est un songe p. 21

MAI 2014

VEN 16 Théâtre - Danse Métisse Origine p. 22

SAM 17 Improvisation théâtrale Matches d'improvisation théâtrale p. 04

PLUS D'INFOS

www.espaceculturellatrasverse.fr

RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS

Office de Tourisme du Bourget-du-Lac

04 79 25 01 99 - office.tourisme@lebourgetdulac.fr

